

**NORTON**

SAINT-GOBAIN

***clipper***<sup>®</sup>

Transforming  
surfaces  
...and beyond

# VAKUUMPUMPE CVP 113

BENUTZERHANDBUCH

Übersetzung der Originalbetriebsanleitung



  
SAINT-GOBAIN





# CE Konformitätserklärung

Der Unterzeichnete Hersteller:

**SAINT - GOBAIN ABRASIVES S.A.**  
**190, BD. J. F. KENNEDY**  
**L-4930 BASCHARAGE**

erklärt hiermit, dass folgende Produkt:

Vakuumpumpe : **Vakuumpumpe CVP 113**

Code : **310607108**

den Anforderungen folgender Richtlinien:

- **« Maschinen » 2006/42/EG**
- **« Elektromagnetische Verträglichkeit » 2014/30/UE**

sowie folgender europäischer Norm entspricht:

- **EN ISO 12100**
- **EN 60204-1**
- **EN 61000-6-3**

Gültig für Maschinen ab der Seriennummer: 4890001

Aufbewahrungsort der technischen Dokumente:

Saint-Gobain Abrasives 190, Bd. J. F. Kennedy 4930 BASCHARAGE, LUXEMBOURG

Diese Konformitätserklärung erlischt bei Umbau oder Änderung des Produkts ohne unsere vorherige Zustimmung.

Bascharage, 23.07.2024

Fabrice Genuardi, Generalbevollmächtigter und verantwortlich für die technischen Unterlagen.

Bascharage, Luxemburg



**CVP 113**  
**BENUTZERHANDBUCH**  
**INHALTSVERZEICHNIS**

<b>1</b>	<b><u>Installation .....</u></b>	<b><u>6</u></b>
<b>2</b>	<b><u>Daten der Maschine.....</u></b>	<b><u>7</u></b>
2.1	<i>Technische Angaben .....</i>	<i>7</i>
2.2	<i>Typenschild versehen.....</i>	<i>7</i>
2.3	<i>Sicherheitsmaßnahmen .....</i>	<i>7</i>
<b>3</b>	<b><u>Ende der Lebensdauer des Produkts.....</u></b>	<b><u>8</u></b>
<b>4</b>	<b><u>Breakdowns.....</u></b>	<b><u>9</u></b>
4.1	<i>Kundendienst .....</i>	<i>9</i>
4.2	<i>Ersatzteile .....</i>	<i>10</i>

# 1 Installation

## Auspacken

Achten Sie beim Auspacken darauf, ob die Pumpe in gutem Zustand ist.

## Installation

1. Prüfen Sie die auf dem Typenschild oben angegebene Spannung. Vergewissern Sie sich, dass sie mit der Netzspannung an Ihrem Standort übereinstimmt.
2. Installieren Sie das Gerät in einem sauberen, staubfreien und belüfteten Bereich unter 40°C.
3. Um die Ansaugfunktion zu aktivieren, schließen Sie den Einlass der Pumpe mit einem Hochdruckschlauch an den Auslass des Objektivgeräts an.
4. Verbinden Sie die Vakuumpumpe über den Vakuumschlauch mit dem Vakuumkissen.
5. Starten Sie die Maschine

## 2 Daten der Maschine

### 2.1 Technische Angaben

Modell	<b>CVP 113</b>
Leistung	430 W
Spannung	220 V – 50/60 Hz
Durchsatz	113 L/min
Druck max	-0.09 MPa
Abmessungen	430 x 369 x 350 mm
Durchmesser	Ø 50 mm
Gewicht	21,3 kg

### 2.2 Typenschild versehen

Jede Norton Clipper-Maschine von Saint-Gobain ist mit einem Typenschild versehen, auf dem die wichtigsten Angaben zur Kontaktaufnahme mit dem Lieferanten/Hersteller für Beratung, Vorschläge oder Ersatzteilmformationen angegeben sind.

Auf dem Schild sind die folgenden Angaben zu finden:

- Hersteller
- Modellnummer
- Seriennummer
- Versorgungsspannung
- Nennleistung
- CE-Zeichen (gebaut nach der Maschinenrichtlinie 2006/42/EWG)

### 2.3 Sicherheitsmaßnahmen

Die Pumpe ist nicht korrosionsbeständig. Bitte betreiben Sie sie nicht direkt mit korrosiven Gasen.

Wenn die Pumpe zur Wasserfiltration verwendet wird, darf der Flüssigkeitsstand im Kolben nicht über die Sicherheitsgrenze steigen. Die Nichtbeachtung kann zu schweren Schäden an der Pumpe führen und die Garantie erlöschen lassen. Sollte dies der Fall sein, wenden Sie sich bitte umgehend an Ihren Händler.

Die Filterpatrone dient dazu, Feuchtigkeit und Staub zu absorbieren. Ersetzen Sie die Patrone, wenn sie gesättigt ist, um die Pumpleistung aufrechtzuerhalten.

Wenn die Pumpe nicht funktioniert, wenn sie während des Betriebs neu gestartet wird, lassen Sie das Vakuum ab und schalten Sie sie erneut ein. Andernfalls kann es zu einer Überlastung und Beschädigung des Motors kommen.

Diese Pumpe ist mit einem Thermoschalter ausgestattet, der sie bei Überhitzung oder Spannungsmangel automatisch abschaltet.

Berühren Sie die Pumpe nicht während der Arbeit oder kurz nach der Benutzung, da der Motor heiß ist (70~80°C).

Verwenden Sie keine Schmiermittel, da diese die Pumpe beschädigen können.

Verwenden Sie die Pumpe in einem trockenen, sauberen und gut belüfteten Bereich.

Versprühen Sie niemals brennbare oder giftige Materialien.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder seinem Kundendienst oder einer kompetenten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

### **3 Ende der Lebensdauer des Produkts**

Entsorgen Sie das Gerät und alle Zubehörteile gemäß den gesetzlichen Bestimmungen des jeweiligen Landes.

Um Schäden an der Umwelt oder Ihrer oder der Gesundheit anderer zu vermeiden, sollten Sie das Gerät von anderem Abfall trennen und ggf. ordnungsgemäß recyceln.

## 4 Breakdowns

### 4.1 Kundendienst

Erforderliche Angaben bei der Bestellung von Ersatzteilen:

- Seriennummer (sieben Ziffern)
- Ersatzteilnummer
- Genaue Bezeichnung
- Gewünschte Stückzahl
- Lieferanschrift
- Bitte geben Sie eindeutig die gewünschte Versandart an, z. B. „Express“ oder „per Luftpost“. Wird keine Versandart vorgegeben, so wird die für uns wirtschaftlichste Art gewählt, die nicht unbedingt die schnellste sein muss. Genaue Angaben vermeiden Probleme und Versandfehler. In Zweifelsfällen schicken Sie uns bitte das defekte Teil zu.  
**Sollten die Teile noch unter die Gewährleistung fallen, ist die Zusendung des Teils zwingend erforderlich.**

Diese Maschine wurde hergestellt von Saint-Gobain Abrasives S.A.

190, Bd. J. F. Kennedy  
L-4930 BASCHARAGE  
Grand-duché de Luxembourg  
Tel.: 00352 50 401 1  
<http://www.construction.norton.eu>  
E-Mail: [sales.nlx@saint-gobain.com](mailto:sales.nlx@saint-gobain.com)

## 4.2 Ersatzteile

Zur Auswahl von Ersatzteilen finden Sie Ersatzteillisten im Service-Bereich der Internetseite von Norton Clipper unter folgender Adresse:

<https://spareparts.nortonabrasives.com>

Für einen besonders schnellen Zugang können Sie zusätzlich den auf der Maschine vorhandenen QR-Code mit Ihrem Smartphone scannen:



Dieser elektronische Katalog bietet Explosionszeichnungen und Ersatzteillisten für verschiedene Norton Clipper-Maschinen. Wählen Sie dort Ihr entsprechendes Produkt aus.

Für Maschinen, Ersatzteile, Verbrauchsmaterialien sowie Gewährleistungsansprüche und technische Beratung können Sie sich auch an unsere Niederlassungen wenden.

SAINT-GOBAIN ABRASIVES  
INDUSTRIEWEG 21  
9420 ERPE-MERE  
BELGIUM  
TEL: +32(0) 2 267 21 00

SAINT-GOBAIN CONSTRUCTION PRODUCTS  
CZ A.S  
DIVIZE ABRASIVES  
SMRČKOVA 2485/4  
180 00 PRAHA 8  
TEL: +420 255 719 326  
FAX: +420 255 719 321

SAINT-GOBAIN ABRASIVES A/S  
DYBENDALSVÆNGET 2,  
DK-2630 TAASTRUP  
DENMARK  
TEL: +45 4675 5244

PO BOX 643706  
FORTUNE TOWER OFFICE 2106  
JLT BLOCK C  
(NEXT TO METRO STATION)  
JUMEIRA LAKE TOWER, DUBAI  
UNITED ARAB EMIRATES  
TEL: +971 4 431 5154  
FAX: +971 4 431 5434

SAINT-GOBAIN ABRASIFS  
RUE DE L'AMBASSADEUR - B.P.8  
78 702 CONFLANS CEDEX  
FRANCE  
TEL: +33 (0)1 34 90 40 00  
FAX: +33 (0)1 39 19 89 56

SAINT-GOBAIN ABRASIVES GMBH  
BIRKENSTRASSE 45-49  
D-50389 WESSELING  
GERMANY  
TEL: +49 (0) 2236 703-0  
FAX: +49 (0) 2236 703-730

SAINT-GOBAIN ABRASIVES KFT.  
1225 BUDAPEST  
BÁNYALÉG U. 60/B.  
HUNGARY  
TEL: +36 1 371 22 50  
FAX: +36 1 371 22 55

SAINT-GOBAIN ABRASIVI S.P.A  
VIA PER CESANO BOSCONI 4  
I-20094 CORSICO MILANO  
ITALY  
TEL: +39 02 44 851  
FAX: +39 02 44 78 266

SAINT-GOBAIN ABRASIVES S.A.  
190 RUE J.F. KENNEDY  
L-4930 BASCHARAGE  
GRAND DUCHE DE LUXEMBOURG  
TEL: +352 50 401 1  
FAX: +331 83 717 792  
NO. VERT (FRANCE): 0800 906 903

SAINT-GOBAIN ABRASIFS, S.A.  
2 ALLÉE DES FIGUIERS  
AIN SEBAA - CASABLANCA  
MOROCCO  
TEL: +212 5 22 66 57 31  
FAX: +212 5 22 35 09 65

SAINT-GOBAIN ABRASIVES BV  
GROENLOSEWEG 28  
7151 HW EIBERGEN  
P.O. BOX 10  
7150 AA EIBERGEN  
THE NETHERLANDS  
TEL: +31 545 466466  
FAX: +31 545 474605

SAINT-GOBAIN ABRASIVES AS  
KARIHAUGVEIEN, 89  
0186 OSLO  
NORWAY  
TEL: +47 63 87 06 00  
FAX: +47 63 87 06 01

SAINT-GOBAIN HPM POLSKA SP. Z O.O.  
UL. NORTON 1, 62-600 KOŁO  
62-600 KOŁO  
POLAND  
TEL: +48 63 26 17 100  
FAX: +48 63 27 20 401

SAINT-GOBAIN ABRASIVOS, L. DA  
ZONA INDUSTRIAL DA MAIA  
I-SECTOR VIII, NO. 122  
APARTADO 6050  
4476 - 908 MAIA  
PORTUGAL  
TEL: +351 229 437 940  
FAX: +351 229 437 949

SAINT-GOBAIN GLASS  
BUSINESS UNIT ABRASIVI  
PUNCT DE LUCRU : LOC.VETIS, JUD.  
SATU MARE 447355  
STR. CAREIULUI 11  
PARC INDUSTRIAL RENOVATIO  
ROMANIA  
TEL: +40 261 839 709  
FAX: +40 261 839 710

SG HPM RUS  
58, F. ENGELS STR.  
STROENIE 2  
105082 MOSCOW  
RUSSIA  
TEL: +74 955 408 355  
FAX: +74 959 373 224

SAINT-GOBAIN  
ABRASIVES (PTY) LTD  
2 MONTEER ROAD  
ISANDO 1600  
P.O. BOX 67  
SOUTH AFRICA  
TEL: +27 11 961 2000  
FAX: +27 11 961 2184/5

SAINT-GOBAIN ABRASIVOS, S.A.  
CTRA. DE GUIPÚZCOA, KM. 7,5  
E-31195 BERRIOPLANO (NAVARRA)  
SPAIN  
TEL: +34 948 306 000  
FAX: +34 948 306 042

SAINT GOBAIN ABRASIVES AB  
GÅRDSFOGDEVÄGEN 18A  
168 66 BROMMA • SVERIGE  
SWEDEN  
TEL: +46 8 580 881 00  
FAX: +46 8 580 881 30

SAINT-GOBAIN INOVATIF MALZEMELER VE  
ASINDIRICI SAN. TIC. AS.  
ALTAYÇEŞME MAH. ÇAMLI SOK. NO:21 ESAS  
OFISPARK KAT:9 34843  
MALTEPE, İSTANBUL • TURKEY  
TEL: 0090-216-217 12 50  
FAX: 0090-216-442 40 74

SAINT-GOBAIN ABRASIVES LTD.  
UNICORN HOUSE UNIT 1, AMISON CLOSE  
REDHILL BUSINESS PARK  
STAFFORD ST161WB  
UNITED KINGDOM  
TEL: +44 1785 279 553  
FAX: +44 1785 213 487



Saint-Gobain Abrasifs  
190 Rue J.F. Kennedy  
L-4930 Bascharage  
Grand Duche de Luxembourg  
Tel: +352 50 4011  
Fax: +331 83 717 792  
no. vert (France) 0800 906 903

[www.nortonabrasives.com/fr-fr](http://www.nortonabrasives.com/fr-fr)